

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 75 - No. 13

06 липня, 2014 р.

Українська Версія

## Аксіос! о. Уолтер Пасічник

З радісним вигуком "Аксіос!" (Достойний!) Єпископ Ричард Семінак, який облачив нововисвяченого священника і з бурхливими вигуками "Аксіос! Аксіос! Аксіос!" від народу, о. Уолтер Пасічник розпочав свою подорож, як служитель пастви Ісуса Христа!

Рукоположення Уолтера Пасічника митрополитом-архиепископом Стефаном Сорокою відбулося 22-го червня, 2014 р. в Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, ПА.

Серед тих, хто святкував із о. Уолтером Пасічником, були члени його сім'ї - мама п. Олімпія Пасічник, брат о. Уолтера і три сестри.

Усе духовенство та вірні Філадельфійської Української Католицької Архиепархії складають свої радісні побажання і вітання о. Уолтеру Пасічник в продовженні його подорожі служіння нашому Господеві та усім нашим людям.

НА МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!



**Дивіться відео з Рукоположення о. Уолтера Пасічника на нашому Blog:**

**<http://www.thewayukrainian.blogspot.com>**

**<https://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>**

### В цьому випуску:

- Житловий комплекс "Вознесіння" святкує День Незалежності з церемонією підняття прапора та барбекю. - ст. 5
- Українська Католицька Архиепархія Філадельфії Запрошує Родини, Які Пережили Переслідування За Віру, На Спонсоровану Ватиканом Світову Зустріч Родин, Що Відбудеться В Філадельфії в Вересні 2015 Року - ст. 7
- Глава УГКЦ розповів Святішому Отцеві про «біль українського народу» - ст. 27

## Події з Священничого Рукоположення - 22-го червня, 2014 р.



**Диякон Уолтер голосить Євангеліє останній раз, як диякон.**



**Диякон Уолтер стає на коліна перед архієпископом-митрополитом Стефаном Сорокою в той час, коли архипресвітер Данило Гурович, парох української католицької церкви Св. Йосафата, Bethlehem, PA, веде його довкола вітара.**



**Архієпископ Стефан згідно Апостольської традиції кладе свою руку на голову диякона Уолтера Пасічника і промовляє молитву Священничого Рукоположення.**



**Єпископ Ричард Семінак допомагає в облаченні нововисвяченого о. Уолтера Пасічника.**



**Архієпископ Стефан обмінюється поцілунком миру із о. Уолтером Пасічником.**



**Нововисвячений о. Уолтер Пасічник зі своєю матір'ю Олімпією.**

# Четверта Неділя після Зіслання Св. Духа – НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ



Коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи його словами: "Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і мучиться тяжко." Ісус каже до нього: "Я прийду й оздоровлю його." Тоді сотник у відповідь мовив: "Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю, але скажи лише слово і слуга мій видужає. Бо і я теж підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: Іди, – і йде, а тому: Ходи, – і приходить; і слугі моєму: Зроби це, – і він робить." Почувши це Ісус, здивувався і сказав тим, що за ним ішли: "Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де буде плач і скрегіт зубів." І сказав Ісус сотникові: "Йди, хай тобі станеться за твоєю вірою!" І видужав слуга тієї ж години. (Мт. 8, 5 - 13)

Сьогодні наша Церква урочисто вшановує світлу пам'ять своїх співвітчизників, які прославляючи Бога під час свого земного життя, заслужили собі на щасливу вічність і нині славословлять Господа в Його Небесних оселях, не залишаючи нас на цій дорозі на самоті вчать нас терпеливо і не нарікаючи нести хрест.

Згадаймо історію нашої батьківщини та церкви, де жили наші прабабки? В дикій та варварській країні, де язичницьким божкам та ідолам приносили жертви. Їхнє життя супроводжувалось братовбивчими війнами та розпусті, жорстокості та насиллю. Коли перший промінь христової віри засяяв на цій землі стало зрозумілим, що нація зміниться, що і сталося. Св. рівноапостольний князь Володимир приніс нову віру, нову свідомість, що з прийняттям християнства дає новий

сенс та мету життя, новий внутрішній душевний стан, духовенство, виплекало і навчило українців, об'єднало в єдиний народ. З зерна, яке засіяв князь Володимир виростало велике могутнє дерево української держави та церкви, великої культури, гілки якого прикрашені багатьма плодами – святыми подвижниками, мучениками та ісповідниками, преподобними та блаженними і т.д....

Всі святі, пам'ять яких світло згадуємо, у своєму житті йшли за прикладом Христа і всі вони в свій час і в різних обставинах виконували заповіді любові до Бога і до ближнього. Часи в які вони жили були важкі, а можливо ще важчі ніж сьогодні. Та напевно що вони боролись і не складали рук перед труднощами, вони терпеливо йшли та намагались ввійти

до тої щасливої вічності загартованими та досвідченими, вони не були з порожніми руками, а мали що показати.

З року в рік, з століття в століття наша церква примножувала свої духовні багатства і цим справді могла гордитись перед усією вселенською церквою.

Хто може перерахувати їхні імена? Воістину їх безліч. Хто може назвати іменавсіхтих,хтовостанні часи комуністичного режиму в підпіллі твердо стояв в своїх релігійних переконаннях. Хто став неугодним тоталітарному режиму і був висланий в табори та тюрми, де мусів відбувати покарання разом з убивцями та злодіями. Хто пригадає всіх тих, що в цей важкий час темряви і безбожництва були світлом для всіх. Українські святі, як і інші святі, відповіли любов'ю на любов, вони зрозуміли

дуже просту істину, коли хтось помирає за них, то єдиною і правильною відповіддю на таку жертву буде стати таким, щоби смерть Його не була марною. Святі взявши на себе свій хрест – відвернулись від усього, що розпинає і убиває Христа. В свідомості українців виробились певні знання, вони розуміли що мало буде тільки виконувати заповіді, але потрібно ще і цілого себе віддавати на служіння правді. Треба відвернутись від свого «Я», і не жити за бажаннями свого гріховного серця, а жити так як навчає Христос, взяти свій хрест, в цьому і є вся суть носіння хреста. Вони зрозуміли, що справжнє християнство там де є самовідречення.

Багато є й таких святих, яких життя та подвиги Церква не дослідила і вони не є проголошені чи

## Остання Літургія в Williamstown, NJ

В неділю, 29-го червня 2014 р., в українській католицькій церкві Свв. Петра і Павла в Williamstown, NJ, була відслужена остання Літургія. Головним служителем і проповідником на заключній Божественній Літургії був митрополит-архієпископ Стефан Сорока. Монсенйор Петро Васло співслужив Літургію та виголосив Євангеліє.

На заключній Літургії в Williamstown були присутні понад 30 вірних. Деякі з них пояснили, що їм потрібно було подолати великі відстані, щоб бути присутніми на заключній Літургії. Одна з вірних пояснила, що це колись була немов родина в околиці, яку вона відвідувала, і здавалося, що заключна Божественна Літургія була завершенням повного циклу. Вона була присутня на щасливій оказії, коли вперше відкрилася парафія і пояснила, як вона хотіла повернутися щоб бути свідком її закриття в день, сповнений печалі.

Під час проповіді митрополит-архієпископ Стефан Сорока говорив про святих Петра і Павла, свято яких було в той день. Митрополит Стефан пояснив, що парафію зачинили

в зв'язку з низькою відвідуваністю та вкрай необхідним ремонтом будівлі. Митрополит Стефан заохотив парафіян відвідувати українську католицьку церкву святого Михаїла в Cherry Hill, NJ або інші українські католицькі церкви. Митрополит Стефан також пояснив, що різні ікони з церкви будуть „жити“ в інших українських католицьких парафіях, таких як в церкві, що будується в Toms River, NJ. Інші речі з церкви також будуть виставлені на показ в музеї „Скарби Віри“ у Філадельфії.

В кінці Божественної літургії митрополит

Стефан прочитав завершальні молитви, по закінченні яких відбулося мирування вірних. Наостанку парафіяни української католицької церкви Свв. Петра і Павла заспівали гімн

„О, спомагай нас.“

Дивіться відео на нашому Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>



**Заклучна молитва.**

## Житловий комплекс "Вознесіння" святкує День Незалежності з церемонією підняття прапора та барбекю.

### PHILADELPHIA, PA—

On Wednesday, July 2, the date in 1776 when the resolution for independence from Great Britain was actually approved, the residents of Ascension Manor on North Seventh Street in North Philadelphia celebrated Independence Day with a flag ceremony followed by a barbeque social.

At twelve noon, 23 flags, representing the 23 nationalities of the residents were displayed on the manor's grounds. The community consists of residents representing the following nations: Albania, Central African Republic, China, Columbia, Cuba, Dominican Republic, El Salvador, Germany, Haiti, Ireland, Italy, Jamaica, Liberia, Mexico, Mongolia, Philippines, Poland, Puerto Rico, Republic of Peru, Russia, South Africa, Ukraine, and the United States of America.

Ascension Manor, consisting of two towers with 279 apartments and presently home to 307 residents, is sponsored by the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia.



**На завершення церемонії під час підняття прапора Сполучених Штатів Америки, мешканка житлового комплексу «Вознесіння» пані Розалія Сенік заспівала «God Bless America», яке підхопили всі присутні. На фото також зафіксовані (зліва направо) працівники житлового комплексу «Вознесіння»: Білл Малиновський, Стів Насевич та Іван Сівак. Іван Сівак, генеральний менеджер житлового комплексу «Вознесіння», прочитав інформацію про кожену країну, з якої походять жильці, і прапори яких згодом було встановлено в городі житлового комплексу.**

Metropolitan Archbishop Stefan Soroka believes the diversity of the population of Ascension Manor truly represents the America story. "Every day our residents, representing 23 nations, live the greatness and uniqueness of the United States. They are living the story of the United States "e pluribus unum"—"from the many, one."

July 2, 1776 is the date that the Second Continental Congress meeting in Philadelphia, in what would become known as Independence Hall, voted to approve a resolution for independence from Britain.

On that same day, the Pennsylvania Evening Post published this headline:

"This day the Continental Congress declared the United Colonies Free and Independent States."

John Adams, who would eventually serve as the second president of the United States, on July 3, 1776 wrote a letter to his beloved wife Abigail with this prediction: "the Second of July, 1776,

**(Продовження на ст. 6)**

# Житловий комплекс "Вознесіння" святкує День Незалежності з церемонією підняття прапора та барбекю.

(продовження з попередньої сторінки)

will be the most memorable Epocha, in the History of America. I am apt to believe it will be celebrated, by succeeding Generations, as the great anniversary Festival."

This year is the 238th anniversary of those historic days in Philadelphia in July,

1776, days that gave birth to a new nation, the United States of America.

Для більшої інформації щодо житлового комплексу «Вознесіння» можна скontaktуватися за № телефону: (215)922-1116. Рівні можливості для замешкання.



Василь Макар та Марія Вікарчук представляли український прапор на церемонії підняття прапора. На фотографії зафіксовано також Білла Малиновського, який чіпляє прапор до стояка.



# УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА АРХИЄПАРХІЯ ФІЛАДЕЛЬФІЇ ЗАПРОШУЄ РОДИНИ, ЯКІ ПЕРЕЖИЛИ ПЕРЕСЛІДУВАННЯ ЗА ВІРУ, НА СПОНСОРОВАНУ ВАТИКАНОМ СВІТОВУ ЗУСТРІЧ РОДИН, ЩО ВІДБУДЕТЬСЯ В ФІЛАДЕЛЬФІЇ В ВЕРЕСНІ 2015 РОКУ

## ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Пенс.

– У плані підготовки до багаторівневої світової зустрічі родин, яка пройде в Філадельфії в вересні 2015 року, Архієпископ Стефан Сорока з Української Католицької Архієпархії Філадельфії повідомив про своє бажання надати слово тим родинам, які пережили переслідування за віру, щоб вони під час цієї зустрічі, що спонсорована Ватиканом, могли поділитися тим, який вплив це мало на їхні родини.

“Українська Католицька Церква століттями відчувала переслідування за віру, і цей досвід страждання за віру, як ми вважаємо, має бути представлений на цій поважній зустрічі, і ці свідчення мають бути почуті”, - зазначив Архієпископ Сорока.

З часу формального об'єднання з Престолом Петра на Соборі в Бересті в 1595-1596 роках, Українська Католицька Церква переживала великі страждання, однак давала християнське свідчення, спочатку під гнітом російського царизму, а в ХХ столітті під комуністичними союдами. У 1945 році радянська влада, НКВД, арештували, депортували і засудили до насильницької праці в

концентраційних таборих Сибіру і не тільки, духовного провідника церкви Митрополита Йосифа Сліпого та дев'ять українських католицьких єпископів, а також сотні представників духовенства та релігійних активістів. Лише у Львові було арештовано 800 священників. Усі згадані єпископи і значна кількість духовенства померли у в'язницях, концентраційних таборах, на поселеннях, або по звільненні в післясталінський період. Церкви були закриті і знищені; під загрозою арешту вірним заборонялося практикувати свою віру. У березні 1946 року на псевдо-соборі у Львові сталінським Радянським Союзом Українська Католицька Церква була проголошена поза законом. У бюлетені Державного Департаменту за 87 р., під заголовком “Радянські репресії Української Католицької Церкви”, помічник Державного Секретаря з гуманітарних прав і гуманітарних питань Річард Шіфтер зазначив, що в ХХ столітті ні одна інституція не зазнала більших релігійних переслідувань, ніж Українська Католицька Церква.

Впродовж останніх місяців, починаючи з листопада

2013 року, ми були свідками постійних гонінь на Церкву в Україні, оскільки багато церковних провідників та мирян зажадали демократичних реформ і дотримання елементарних людських прав, включаючи свободу віросповідання для свого народу.

“Я особисто чув з уст єпископів, духовенства та вірних про погрози і залякування, які вони зазнали з боку тих, які відмовляли їм в праві на свободу віросповідання в їхній Українській Католицькій вірі”, - зауважив Архієпископ Стефан Сорока.

Релігійні переслідування постійно відбуваються у світі – в Східній Європі, на Близькому Сході, в Африці – майже в кожному куточку світу. Часто історії цих переслідувань залишаються невідомими”, - зазначив Архієпископ Сорока.

“Моєю надією та метою є”, - зазначив Архієпископ, - “надати слово цим позбавленим голосу, - щоб вони могли дати свідчення про свої переслідування, щоб вони поділилися своїми історіями, а особливо про той вплив, який ці страждання і переслідування мали на них, - через їх участь у Світовій зустрічі родин у

Філадельфії в вересні 2015 року”.

22-27 вересня 2015 року місто братньої любові буде приймати Світову Зустріч Родин, на яку сподіваються прибуття одного мільйона учасників, і за якою будуть слідкувати в усьому світі. Світову Зустріч Родин, яку Організовує Папська Рада у справах родини, очолювана Архієпископом Вінченцо Паглія, відбувається кожні три роки.

Святіший Отець, Папа Франциск запрошений на цю зустріч 2015 року і ми дуже сподіваємося, що він зможе взяти в ній участь. Остання подорож Папи до Філадельфії, а власне святого Папи Івана Павла II, що відбулася в жовтні 1979 року, також включала відвідини Української Католицької Катедри Непорочного Зачаття в Північній Філадельфії.

Тема зустрічі 2015 року буде: “Love is Our Mission: The Family Fully Alive”, була проголошена 13 травня з веранди Independence Visitor Center біля Дзвону Свободи у присутності Архієпископа Паглія, Архієпископа Чарльза Шапу з Римо-Католицької Архідієцезії Філадельфії, Митрополита Стефана Сороки, Губернатора Пенсильванії Тома Корбетта та Мера Філадельфії Майкла Наттера.

## **80th Annual Ukrainian Seminary Day Will Be Held Sunday, July 27 Metropolitan Soroka Will Be Main Celebrant at 11 a.m. Divine Liturgy**

**Minersville, PA.**--The 80th Annual Ukrainian Seminary Day will be held Sunday, July 27th at St. Nicholas Church Picnic Grounds in Primrose (just outside Minersville), Schuylkill County, Pa. This annual event is sponsored by the 12 parishes and faithful of the South Anthracite Deanery under the leadership of their respective pastors.

A Hierarchical Divine Liturgy will be celebrated by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka and clergy of the deanery at 11 a.m. in the air-conditioned St. Nicholas Hall.



A concert and dance program by the Kazka Ukrainian Folk Ensemble, performances by the Patronage of the BVM Church (McAdoo) youth chorus and St. Nicholas School (Minersville) children's choir will be presented in the open air band pavilion in the afternoon.

Polka music will be provided by the John Stevens' Doubleshot Orchestra.

A theme basket auction, a variety of vendors selling traditional Ukrainian and Eastern European items, a Pysanky demonstration with classes for the youth in attendance and exciting games for the kids will be part of the day's festivities

Pyrohy, holubtsi, kobasa, halushki, home-made soups, home-made cakes and pastries, together with traditional American fare and beverages will be available throughout the day.

Admission and parking are free. Buses are welcome.

St. Nicholas Picnic Grove and Hall are located on Route 901 one mile north of Minersville in the village of Primrose, Schuylkill County, Pa.

From 1985 through 2013, Ukrainian Seminary Day has raised more than \$693,988.20 for the financial support of St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary, adjacent to the campus of The Catholic University of America in Washington, D.C.

Plan now to attend this 80th celebration of faith, spiritual and cultural heritage in the anthracite coal region of Pennsylvania, home of the first Ukrainian Greek Catholic Church in America.



## Ukrainian American Sport Center – Tryzub

Неділя, 24-ого серпня ~ 12:00 P.M. до 8:00 P.M.

### ФЕСТИВАЛЬ У 23-У РІЧНИЦЮ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ



#### Програма на сцені:

Танцювальний Ансамбль “ВОЛОШКИ”  
(Jenkintown, PA)

Танцювальний Ансамбль “ІСКРА”  
(Whippany, NJ)

Скрипалька Іннеса Тимочко-Декайло  
(Львів Україна – New York)

Оркестра “VOX ЕТНІКА” (New York)

Співочий Ансамбль “СПІВ ЖИТТЯ”  
(Washington, D.C)

Забава після програми на сцені ~ Оркестра Vox Ethnika

Admission: \$15; Students: \$10; Kids 14 and under: Free; Free Parking

Lower State & County Line Roads, Horsham, PA ~ 267-664-3857

[www.tryzub.org](http://www.tryzub.org)

## Четверта Неділя після Зіслання Св. Духа – НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

(продовження зі ст. 9)

канонізовані. Можливо в час їхнього життя ніхто не міг і подумати, що поруч з ним живе або працює, той кого Церква проголосить до лику святих. Всі святі є тою відповіддю Небу та Богу за любов, яку вони отримали. Нехай ніхто не засмучується що він не може зараз так жити, як жили святі, бо приклад святих свідчить, що люди різного стану та покликання при різних умовах та обставинах життя досягнули вічної нагороди та блаженства. Важливо щоб ми з вами

завжди пам'ятали, що не місце спасає людину, не умови, але те щоб ми ніколи не порушували тих вимог сумління, закону та вчення св.. Матері Церкви та Ісуса Христа.

На завершення хотілося б усіх закликати до нового життя, щоби всі святі, імена, яких ми носимо, Пресвята Богородиця, яка відала Свого Єдинородного Сина на смерть раділи за нас. Щоб ми могли відгукнутись на заклик Спасителя : «Прийдіть

до Мене всі», могли зрозуміти Його слово та жили цим словом, раділи з того, що належимо до лона Вселенської Церкви, щоб Господь дивлячись на нас радів, що Він не марно жив і проповідував, а головно віддав Своє життя. Станьмо Його славою, тим світлом, яким будемо світити нашим послідовникам, можливо ми не зможемо світити так як це робили наші попередники, але подаваймо принаймні хоч трохи того зусилля хотіти світити, подібно

до всіх святих, які своїм життям просвічували світ і робили його все менш і менш темним. Амінь.

<http://www.kyrios.org.ua>

## Girls Sodality in Passaic, NJ

The Girls Sodality of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God, for grades 3-8 at Saint Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ has had a very blessed year, since it was restarted this school year. The Sodality aims to live a balance of spirituality, acts of love and wholesome friendships. They offer their prayer, sacrifices and good deeds for both the living and the deceased in need.



Highlights of their first year have included monthly meetings with intercessory prayer to God through

Mary, and for planning upcoming events. They have chosen a Marian Icon banner for when they attend Divine Liturgy as an organization on Marian Holy Days and other chosen Liturgies. Also, they helped with arranging flowers during the school's May Procession in honor of Our Blessed Mother.

From their recent ice-sticks fundraiser, these 18 Sodalists were able to give \$100 each to help a former PTA President purchase a van with a wheelchair lift and to help the Sisters Servants of Mary Immaculate raise funds to build a new needed wing at their Saint Joseph's Adult Care Home for Adults in Sloatsburg, NY. During the Great Fast, they used some recess time to make Easter egg favors for the elderly infirmed.



For community building fun time together, the Sodalists enjoyed a Christmas Tree Decorating Party at the Convent with Secret Santa gift giving. At the beginning of June, they celebrated with an evening by attending the Sunday Vigil Divine Liturgy, which was followed by a pizza picnic on the convent lawn and then a movie night.

These Marian Sodalists truly aim to live a "WWMD, What would Mary do?" in their daily lives by living their motto, "To Jesus through Mary."

*Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia  
Committee for the Enrichment of Women Survey*

Your Parish: \_\_\_\_\_  
Parish Name
City
State

Your Age Group:  18-25  26-35  36-45  46-50  51-60  61-70  Over 70

Your Marital Status:  Single  Married  Separated  Divorced  Widowed

Do you have children at home?  No  Yes If "yes," what are their ages? \_\_\_\_\_

Are you a Caregiver for family members?  No  Yes If "yes," how might the Committee arrange/present enrichment programs in a manner which best supports your ability to participate?  
 \_\_\_\_\_

**Please briefly describe your spiritual needs/ interests relative to:**

Personal spiritual growth/ enrichment  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Your personal awareness/ understanding of social issues / ministry  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Participation in parish activities (fundraising, fellowship gatherings)  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

What can or should the Church offer you?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

What are the preferred means to help you meet your spiritual needs?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

How can your faith help you to address these needs?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Do any of these items currently address your spiritual needs in these areas? Which would you like to explore further?

	Yes	No	Explore further
• Personal Spiritual Growth/ Enrichment			
Afternoons of Reflection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Days of Prayer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Retreats	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Conferences	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Presentations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Increasing your Personal Awareness/ Understanding of Social Issues/ Concerns			
Speakers on Relevant Social Topics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Involvement in Social Activities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reading material on selected issues	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Participation in parish activities			
Teaching Ministry	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Volunteer Opportunities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fellowship Gatherings	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visiting the Sick	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Charitable Activities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fundraising Activities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Additional comments: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Your Name (Optional): \_\_\_\_\_

*Please return this survey to:*

Committee for the Enrichment of Women in the  
 Archeparchy of Philadelphia  
 c/o 2900 Tanglewood Lane  
 East Norriton, PA 19403-3858

60th ANNUAL HOLY DORMITION  
(ASSUMPTION) PILGRIMAGE

AUGUST 9 – 10, 2014

SISTERS SERVANTS OF MARY IMMACULATE  
ST. MARY'S VILLA / SLOATSBURG, NY

Theme: The Holy Family is the Guide  
for the Evangelization of our Families:  
"A Joy Ever New, A Joy Which is Shared" (Pope Francis)



Saturday, August 9

- 12:00 p.m. Food Available at Pavilion  
1:00 p.m. Akathist to the Mother of God – Rev. Jack Custer – Eparchy of Passaic  
1:30 p.m. Exhibit & Presentation – *The Church of the Catacombs in the 20th Century*  
St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics, Inc.  
2:00 p.m. Children's program  
2:00 p.m. Workshops begin (see below)  
5:00 p.m. Divine Liturgy – Rev. Basil Hutsko – Byz. Eparchy of Parma – main celebrant/homilist  
Choir: Resurrection Byzantine Catholic Church, Smithtown, NY  
Blessing of Water (front of Villa)  
8:00 p.m. Moleben to the Mother of God with candlelight procession (grotto – English)  
Most Rev. Kurt Burnette – Bishop of Passaic Eparchy - main celebrant / homilist  
Panahyda – St. Mary's Villa chapel

\*\*\*Teen Camp Out begins Saturday at 5:00 pm Divine Liturgy through Sunday\*\*\*

Sunday, August 10

- 8:00 a.m. Lamentations to the Mother of God – Rev. Bohdan Danylo, celebrant (chapel - English)  
10:30 a.m. Pontifical Divine Liturgy with procession to the grotto  
followed by blessing of flowers  
Most Rev. Stefan Soroka, Metropolitan Archbishop of Philadelphia, homilist  
Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM, Bishop of the Eparchy of Stamford  
Most Rev. Basil Losten, Bishop Emeritus of the Eparchy of Stamford  
Choir: St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ  
12:00 p.m. Youth Liturgy - Rev. Taras Chaparin, main celebrant / homilist (chapel – English)  
1:30 p.m. Workshops (see below)  
1:30 p.m. Children's program  
1:30 p.m. Healing Service with Akathist (St. Mary's Villa Chapel & grotto steps)  
1:30-3:00 p.m. Blessing of Religious Articles (front of St. Joseph's Home) Msgr. John Stevensky  
2:30 p.m. Stations of the Cross – Rev. Evhen Khomyn, OSBM  
3:00 p.m. Exhibit & Presentation – *The Church of the Catacombs in the 20th Century*  
3:30 p.m. Moleben to the Mother of God (Grotto - Ukrainian)  
Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM – main celebrant / homilist  
Blessing of cars and buses – Rev. Ivan Tyhovych & Msgr. John Stevensky, (Eparchy St. Josaphat, Parma)

CONFESSION AVAILABLE THROUGHOUT THE ENTIRE WEEKEND

**Workshops**

- Workshops held in the Gallery - Saturday (English) 2:00 Sunday (Ukrainian) 1:30  
**Catechizing the Family** – Sr. Natalya Stoczany, SSMI (2:00 Saturday)  
**The Sacramental Life of the Family** – Fr. Maxim Kobasuk, OSBM (Sat. 2:45 pm / Sun. 1:30 pm)  
**The Family that Prays Together Stays Together** – Nataliya Pistun, Lesya & Walter  
Muraszczuk (Sat. 3:30 pm / Sun. 2:10 pm)

V. Rev. Archpriest Bohdan Danylo, Pilgrimage Spiritual Moderator

## HOLY DORMITION PILGRIMAGE AFTERNOON CONFERENCES

2:00 - Catechizing the Family



**Sister Natalya Stoczanyń, SSMI**  
Sr. Natalya is a member of the Sisters Servants of Mary Immaculate. She has worked in the Offices of Youth Ministry and of Religious Education in the Archdiocese of Philadelphia and in the Stamford Eparchy. She is currently the Editor-in-Chief of the Stamford Eparchial Newspaper, The Sower.

**Saturday  
English  
Conferences**

**All  
Conferences  
Held in  
St. Mary's  
Villa**



2:45 - The Sacramental Life  
of the Family  
**Rev. Maxim Kobasuk, OSBM**  
Rev. Maxim Kobasuk, OSBM is a member of the Order of the Fathers of St. Basil the Great. He is currently serving as Spiritual Director at St. Basil College Seminary.



3:30 - The Family that Prays  
Together Stays Together  
**Nataliya Pistun and Lesya & Walter  
Muraszczuk**



Nataliya Pistun-Rapovic works at the Development Offices of St. Basil Seminary and the Stamford Eparchy as well as in the Eparchial Family Life Office. She is a graduate of the Theological Academy, the Ukrainian Catholic University in Lviv and the Catholic University of Lublin with a Licentiate Degree in Canon Law. Nataliya is mother of two young twins.

Lesya and Walter are parishioners of St. Michaels the Archangel UCC, Yonkers, NY. Married for 19 years, they are joyously caring for their 6 year old son, Gabriel. Dr. Lesya Muraszczuk maintains a dental practice in Yonkers and Walter is the office manager in the practice. They devote much of their time serving the Ukrainian community and actively participate in the parish life. Dr. Lesya is a Trustee, a member of the "Sisterhood of the Sacred Heart of Jesus" and the leader of "Mothers in Prayer" group for St. Michaels Parish. Dr. Lesya also serves as a member of the pastoral committee at the Eparchy of Stamford, she was one of the speakers at the Eparchial Sobor last year. Walter is an active member of Ukrainian choir "Dumka" and regularly attends Sunday Services. Walter and Lesya believe that their son, Gabriel, is a true gift and blessing from God and, as a family, pray together to glorify and thank God, and to ask for forgiveness and help in their everyday life struggles.

**The Holy Family is the Guide for the  
Evangelization of our Families:**

**"A Joy Ever New, A Joy Which is Shared"** (Pope Francis)

**Свята Родина - зразок Євангелізації наших родин:  
"Радість, яка відновлюється і передається"** (Папа Франціск)

**неділя - Українські конференції - Sunday**

1:30 - Святі Тайни  
у родинному житті

2:10 - Сім'я, яка молиться  
разом, тримається разом

**Pilgrimage weekend August 9 - 10, 2014 Sloatsburg, NY**

## HOLY DORMITION PILGRIMAGE for CHILDREN AND TEENS

**Saturday - Sunday August 9-10  
Sloatsburg, NY**



**AGES: 13-17**

**Teen Program  
Begins Saturday evening with  
the Divine Liturgy at 5:00 and  
lasts through Sunday.**

**A Time for Faith and Fun  
Presentations, Discussions  
Prayer, Games, and More!**



**AGES: Children up to age 12**

**Children's Program**

**2:00 p.m. Saturday  
and  
1:30 p.m. - Sunday**

**Questions? More information?**

**Contact: Sr. Natalya at (845) 709-0769 [thesower@optonline.net](mailto:thesower@optonline.net)  
or Sr. Kathleen at (845) 753-2840 [ssrminy@aol.com](mailto:ssrminy@aol.com)**

**Or return this form to:**

**SSMI Camp-Out, P.O. Box 9, Sloatsburg, NY 10974**

**Registration Forms and Additional Information will be sent to you.**

Name: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Parish: \_\_\_\_\_

## 80th Annual Ukrainian Seminary Day



**Sunday, July 27, 2014**

**11 AM to 8 PM**

**St. Nicholas  
Picnic Grove**

**Rt. 901 in Primrose, Schuylkill Co., PA**

**One Mile from Minersville**

**11 AM: Hierarchical Divine Liturgy**

**11:30 AM-1 PM: WPPA 1360 AM Live Polka Broadcast**

**1:15 PM: St. Nicholas School (Minersville) Student Chorus**

**1:30 PM-3 PM: Kazka Ukrainian Folk Ensemble**

**3 PM: Patronage BVM (McAdoo) Women's Junior Choir**

**4 PM-8 PM: John Stevens' Doubleshot Polka Band**

★ Delicious food made by the sponsoring parishes (pyrohy, halushki, halupki, potato cakes, kielbasa, soups, desserts, & more) ★ Theme Basket Auction ★ Vendors & Crafters selling traditional Eastern European items ★ Pysanky Demonstration & Classes ★ Games & fun for the whole family

Free Parking ★ Buses Welcome ★ Free Admission ★ Rain or Shine Proceeds benefit the St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary (Sorry...no outside food or beverages allowed) Find us on Facebook: Ukrainian Seminary Day

За благословенням Митрополита Філадельфійського Стефана (Сороки) та Єпископа Стемфордського Павла (Хомницького)



**Молодіжна Молитовна Група  
«Чисті Серця» запрошує на:**

**II-ий З'їзд УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ  
МОЛОДІЖНИЙ МОЛИТОВНИЙ ФОРУМ  
при монастирі оо. Василіян в Glen Cove L.I., N.Y.**

**З'їзд відбудеться 11, 12, 13 Липня 2014 р. за адресою:**

**St. Josaphat's Monastery**

**1 East Beach Drive,**

**Glen Cove, L.I., N.Y. 11542**

**У ПРОГРАМІ З'їЗДУ:**

Архирейська Літургія · молитви · спілкування з молоддю · духовні науки · екскурсія · спортивні ігри · перегляд фільму\*

Всі християнські конфесії запрошуюються

"І Слово стало тілом,  
і оселилося між нами"  
(Ів. 1:39)

Для участі у форумі **обов'язкова**  
попередня реєстрація



Для отримання детальної інформації, або для реєстрації просимо звертатися до: о. Євген Хоминь ЧСВВ 1(917)975-1057 [stjosaphatnvt@gmail.com](mailto:stjosaphatnvt@gmail.com)

\* в програмі можливі зміни

## Two Graduations at St. Nicholas Ukrainian Catholic School

On Friday, June 6, 2014, Ms. Olena Kugnat's Kindergarten Class celebrated its graduation at St. Nicholas Ukrainian Catholic School in Passaic, NJ. First, the Kindergarteners presented an entertaining English-language play in based on the Ukrainian story "The Mitten", followed by Ukrainian songs and poems, for which the children had been prepared by Ukrainian teacher Mrs. Maria Dudkevych and Music teacher Mrs. Olesya Hryvnyak. After the Intermission, the Pre Kindergarten class presented a little performance directed by teacher Mrs. Lydia Loukachouk.



Then, to the strains of "Pomp and Circumstance", the Kindergarteners entered the hall in their caps and gowns: Anna Anisimenko, Marta Dudkevych, Augustus Karlicki, Hrustyna Khrupalo, Vitaliy Kinash, Yurii Petryshyn, Markiyan Tytla, and Alyssa Rose Zimmer. After group prayer, the Pledge of Allegiance, and the singing of God Bless America and the Ukrainian Anthem, the little graduates were introduced and recited verses about what they want to be when they grow up. After the children presented a few more examples of what they have learned this year, pastor Rev. Andriy Dudkevych handed the children their diplomas, and welcomed them to First Grade. Class Parent Mr. Mark Tytla thanked Ms. Kugnat for her wonderful work with the children, and Sr. Eliane wished her well in her future endeavors.

The following week, the Eighth-graders celebrated their Commencement Exercises at 5:00 Liturgy on Saturday, June 14, 2014. Principal Sister Eliane welcomed everyone to the Divine Liturgy of Thanksgiving, and Presidential Award winner Christopher Peltyszyn thanked everyone for attending. The Graduates then entered the church carrying symbolic gifts of thanks: Arlene Hernandez, the Cross; Adrianna Oliver, a candle; Daria Smaluch and Geovanni Guerrero, the Bread and Wine; George Abulashvili, the Bible; Nataliya Miklosh, flowers; Christopher Peltyszyn, books; and Andriy Ostapyuk, the school banner. During Liturgy, Andriy Ostapyuk and George Abulashvili read the Epistle in Ukrainian and English.

After Liturgy, Sr. Eliane began the formal Commencement ceremony, and she and Father Andriy Dudkevych distributed the diplomas. Mrs. Sonia Lechicky, 8th grade homeroom teacher, awarded the President's Award for Educational Excellence to Adrianna Oliver and Christopher Peltyszyn. This prestigious award is granted by the Office of the President of the United States in recognition of students who have consistently maintained an average of 90 or higher all through grades 6-8 and who have shown good character and responsibility. In addition, she awarded the Principal's Award for Educational Excellence to Nataliya Miklosh and Daria Smaluch, for maintaining the same standards through gr. 7 and 8.



Next, the graduates read a poem in honor of their parents, and presented them with flowers in gratitude for their love and support through the years. On behalf of the class, Presidential Award winner Adrianna Oliver offered some thoughts and thanks for their experiences at St. Nick's from Pre K through grade 8, and homeroom teacher Mrs. Lechicky presented some parting words to her graduates. In conclusion, Father Andriy invoked a blessing for the graduates, and everybody sang "Mnohaya Lita."

## Perth Amboy Parish Festival a success!

On Saturday, June 21, 2014 beyond our expectations, the church grounds of the Assumption Ukrainian Catholic Church in Perth Amboy, NJ swelled with neighbors and those who traveled quite a distance, primarily Ukrainian-Americans, but mostly non-Ukrainians, to appreciate Ukrainian culture, crafts, foods and entertainment at our second Parish Festival.



Throughout the sun filled day, more than 1000 guests, including Congressman Frank Pallone, could be seen enjoying themselves, eating the delicious Ukrainian food, and there certainly was plenty for everyone, listening to lively Ukrainian music, socializing with friends and neighbors, and enjoying the entertainment of our incredible Ukrainian dance performances.

People came to the Ukrainian Festival for a variety of reasons, and one of the biggest attractions was the food. It seems everyone loves Ukrainian home made food. Everywhere, people gathered at indoor and outdoor tables eating pyrohy, holubtsi, shish kebab, hot dogs/hamburgers and kovbasa. There were delicious homemade cakes and pastries. Also offered were a variety of special Ukrainian beers, bottled water, soft drinks, tea and coffee, at the indoor and outdoor bars. Adding to the festivities, guests were entertained by a live band, plus a fabulous concert presented by Ukrainian Dance Groups from Perth Amboy, Jersey City and New York City. Visitors also had the opportunity to tour our beautiful church and see how we worship our Lord. Other attractions included children's corner, face painting table, gift basket raffle, money raffle and vendors.

Our Festival was a huge success, thanks to the incredible work of so many volunteers: the festival committee, ad booklet organizer, ladies who baked, decorated the hall and were in charge of raffles, setup and cleanup crews, sponsors, parish school FSA, parish secretary, teachers, guests and neighbors - who helped make the festival a great success!



It was amazing to see so many people enjoying the day together! It was also wonderful to know that we have so many hardworking parishioners and school parents who are doing their best to help keep our church and school financially stable.

The Pastor of Assumption Parish and the chairperson of the event Rev. Ivan Turyk, was very proud to see so many people working together as ONE PARISH FAMILY.

It was another proof that Assumption Parish Community shines when we all work together as one family!

Please, check out pictures from our festival at  
<http://www.assumptioncatholicchurch.net/azcms/gallery.php>

# Збережіть дати

**Проща в Сестер Василянок, Fox Chase Manor, PA  
Неділя, 5-го жовтня 2014 р.**

**Святкування річниць подруж, Катедра, Філадельфія, ПА  
Неділя, 19-го жовтня 2014 р.**

## **Літні Божественні Літургії в *Rehoboth Beach, Delaware!***

о. Володимир Кланічка буде служити Божественну Літургію св. Івана Золотоустого в римо-католицькій церкві Святого Едмонда, Rehoboth Beach, DE, в 6:00 год. вечора в неділі: 29-го червня, 27-го липня, та 31-го серпня 2014 р. Церква розташована на перехресті King Charles Ave and Laurel Street, Rehoboth Beach, DE 19971. Для отримання додаткової інформації, телефонуйте, будь-ласка, 302-762-5511.

## **Приходьте і моліться з нами під час вашої відпустки в *Wildwood Crest, New Jersey!***

Українська Католицька Літня Місія в Wildwood Crest, NJ, о 6:30 год. щонеділі ввечері матиме Божественну Літургію Св. Івана Золотоустого в українській мові (проповідь англійською та українською), з неділі 6-го липня до неділі 31-го серпня 2014 р. за адресою:

Crest Community Church  
5901 Pacific Avenue  
Wildwood Crest, NJ 08260

Crest Community Church розташована на розі Pacific Avenue і Crocus Road. Для отримання додаткової інформації, телефонуйте, будь ласка, до о. Павла Макар 856-482-0938, або Марусі Циган 609-522-2811. Ми сподіваємося, що ви духовно оновите себе з нами під час вашої відпустки в Wildwood Crest!





## Help Wanted

Ascension Manor Apartments is searching for a Full Time Maintenance Technician to help with apartment turnovers, work orders and general maintenance of the property.

Ideal candidates will have prior experience in either carpentry, plumbing, electrical or painting. For immediate consideration, please fax your Resume to  
(215)922-3735. E.O.E.



## „ШЛЯХ” в липні перебуватиме у літній відпустці.

Наш перший випуск після літньої відпустки вийде 10-го серпня.  
Дякуємо.

**Відвідайте нашу Веб-сторінку про будь-які новини під час відпустки.**



## Church Choir Music – Washington, DC

Over the past three years, Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family Choir has been transcribing, translating, and recording some of the \*a cappella\* sacred music of our shared heritage. We invite you to consider these works for your repertoire.

If you or your choral director hear something you like, the SATB scores are free to be downloaded from our web-site <http://www.ucns-holyfamily.org/orgs/choir/music.php> . No knowledge of the Ukrainian language or the Cyrillic alphabet is needed - the Ukrainian scores have transliterations in-line, or you can sing in English.

Other selections suitable for concert performances are featured on our web-site. You may use this resource and all its scores at no cost (they may not be sold for profit). The recordings were made during services of the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family in Washington, DC. We hope our church choir conveys the beauty of this music. If you have any questions, please write to us at [ucns.hfchoir@gmail.com](mailto:ucns.hfchoir@gmail.com)

Oksana Lassowsky & Stepan Szyszka

## Scranton's St. Vladimir Parish Conducts Children's Retreat

A two-day retreat for the children of St. Vladimir parish was held on Monday and Tuesday, June 23 and 24, 2014. The first day program was led by the pastor Father Myron Myronyuk who discussed meaningful prayer, active participation in the Divine Liturgy, the Old and New Testaments. The boys and girls took part in reading Epistles and Psalms of the New Testament as well as Proverbs from the Old Testament.

On the second day, the children were honored by the presence of Sister Martin and Sister Timothea, Missionary Sisters of the Mother of God. The day began with Divine Liturgy on the Feast of St. John the Baptist followed by several topics of discussion including Saints of our Church, Christian kindness towards others and responses to the Divine Liturgy.



The week was capped off with a chartered bus trip to Knoebels Amusement Park, Elysburg, PA. The children who participated in the Retreat were joined by teens and adults of the parish along with friends of the parish for the all day excursion. Picnic lunches, rides galore and various amusements were enjoyed by all.

### LUC Meeting – July 20, 2014

North Anthracite Council - League of Ukrainian Catholics will hold a general meeting on Sunday, July 20, 2014 at St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church, 70 Zerby Avenue, Edwardsville PA. Moleben prayer service will be served at 2:00pm, business session at 2:30pm followed by reception and fellowship. Agenda will include implementation of Patriarch Sviatoslav's "The Vibrant Parish", proposed 2014 activities including the annual August summer picnic and the upcoming National Convention in Johnstown PA. For additional information contact: Dorothy Jamula, President at 570 822-5354 or any LUC member of the parish.

## League of Ukrainian Catholics Honors Father John Ciurpita



On Sunday, June 8, 2014 Rev. John N. Ciurpita celebrated the 25th Anniversary of his ordination to the Holy Priesthood.

Following the 11:00 AM Divine Liturgy at his parish of SS. Peter and Paul Ukrainian Greek Catholic Church, Clifton Heights, PA, a gift from the National Board and the membership of the League of Ukrainian Catholics of America was presented to Fr. John by Marion C. Hrubec, President of the League of Ukrainian Catholics.

Fr. John served as National Spiritual Director for the League of Ukrainian Catholics for many years and the membership is thankful for his help and guidance during his term. We wish God's blessings for continued good health. Mnohaya Lita!

## Pictures from a recent dinner at SS. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Plymouth, PA.



### РОЗКЛАД МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НА ЛИПЕНЬ МІСЯЦЬ

- 1-11 ВІДВІДИНИ РОДИНИ В ВАНКУВЕРІ З ПРИВОДУ ХРЕЩЕННЯ ДРУГОЇ ДИТИНИ МИТРОПОЛИТОВОЇ ПРЕМІННИЦІ.
- 13 БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ В УКРАЇНСЬКІЙ КАТОЛИЦЬКІЙ ЦЕРКВІ СВЯТОГО СТЕФАНА, ТОМЗ РІВЕР, Н. ДЖ., І БЛАГОСЛОВЕННЯ КУТОВОГО КАМЕНЮ ПІД БУДІВНИЦТВО НОВОЇ ЦЕРКВИ.
- 16 АНАЛІЗ ТА ПЛАНУВАННЯ РОБОТИ СЕСТЕР МІСІОНАРОК ПОКРОВУ БОЖОЇ МАТЕРІ В МУЗЕЇ "СКАРБ ВІРИ".
- 17 ЗАСІДАННЯ ЦЕНТРАЛЬНОЇ ГРУПИ З ПЛАНУВАННЯ АРХИЄПАРХІАЛЬНОГО СОБОРУ 2014 Р.
- 23 РЕКОЛЕКЦІЙНИЙ ДЕНЬ З ПРАЦІВНИКАМИ АРХИЄПАРХІЇ.
- 27 ВІДПРАВА БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ З ПРИВОДУ ЩОРІЧНОГО ДНЯ УКРАЇНСЬКОЇ СЕМІНАРІЇ В ST. NICHOLAS PICNIC GROVE (MINERSVILLE ), PRIMROSE PA, 11 РАНКУ.
- 30 ПРИЙНЯТТЯ ОДНОКУРСНИКІВ З СЕМІНАРІЇ СВЯТОГО ЙОСАФАТА.

# Літній фестиваль на парафії Української Католицької Церкви Св. Архистратига Михаїла

7-8 червня на парафії Української Католицької Церкви Св. Архистратига Михаїла в Дженкінтаун, Пенсильванія відбувся щорічний літній фестиваль. Метою таких фестивалів є не лише змога на кілька днів максимально згуртувати та об'єднати українську громаду, а популяризація українських звичаїв, українського народного мистецтва, української культури, пісні, танці та українських традиційних страв серед американського населення. Запозиціонувати українців і сприяти створенню позитивного іміджу і це особливо важливо в світлі теперішніх подій, в цей особливий час для України, коли українці врешті стають справжньою нацією, про яку знатиме і яку поважатиме цілий світ. В світлі останніх подій в Україні, цьогорічний Михайлівський фестиваль пройшов під гаслом "Ми і Україна". Хоч доля закинула нас за сотні тисяч кілометрів від рідної землі, але серцем ми залишились там і жоден не може бути байдужим, коли на рідній землі ллється кров і гинуть люди. Ця

страшна реальність гнітить і кожен свідомий українець прагне хоч якось допомогти своєму знедоленому народові. Ніхто не може бути осторонь і саме тому цьогорічний фестиваль пройшов з особливим, трошки сумним, наголосом і з надзвичайно важливою метою – збору коштів для тих сімей, котрі постраждали в цій страшній боротьбі українського народу, для тих, чиї близькі поклали своє життя на вітар української свободи в цей трагічний лютий місяць 2014 року.

Цьогоріч Михайлівський фестиваль вітав на терені своєї парафії понад дві тисячі осіб, серед яких були багато гостей з Нью-Джерсі, Нью-Йорку, Вашингтону і Балтімору. І це не лише українці, а й білоруси, росіяни, поляки і багато інших національностей, яких парафія радо вітала і творила приємну дружню атмосферу. Талановиті парафіяни та гості розважали всіх своїми чудовими танцями, паснями та іншими виступами в рамках дводенної концертної програми в пам'ять "Небесної сотні".



**Фото: Братство молоді, отець Володимир Костюк і Роман – учасник Майдану, отримав каліцтво під час вибуху в Києві, в Будинку Профспілок, перебуває в Філадельфії на лікуванні під опікою Др. Зені Черник**



**Фото: Гості і парафіяни мали змогу насолодитись гарною музикою, смачними стравами, а також придбати різноманітні українські сувеніри.**

(Продовження на ст. 21)

# Літній фестиваль на парафії Української Католицької Церкви Св. Архистратига Михаїла

(продовження з попередньої сторінки)



**Фото: члени Братства молоді при парафії, Павло (крайній справа) один з учасників Майдану, був важко поранений під час лютневих подій в Києві, перебуває на лікуванні під опікою Др. Зені Черник і школа танцю "Волошки", РА.**

## Коментарі гостей фестивалю:

**Анастатсія Рибиська**, віце-президент „Разом“ - вперше приїхала на Михайлівку з Вашингтону: "На цьому фестивалі я відчула себе, як вдома. Одразу згадалися традиційні українські забави із запальними танцями, рідною піснею та смачними стравами. Також дуже сподобалась сама церква та місцева громада. Величезне спасибі за такий прийом!"

**Богдан Печеняк**, PR директор: "Я кілька разів відвідував попередні фестивалі на Михайлівці, але цей був особливим. Мало хто міг стримати сльози, коли в неділю

залунала пісня "Пливе кача" Пікардійської терції, на сцену вийшли і стали на одне коліно хлопці з українським, повстанським та холоднорьським ("Воля України або смерть!") прапорами, а отець Володимир прочитав молитву в пам'ять полеглим героям Небесної Сотні. Попри усі веселощі, попри смачнючу їжу, холодні напої та загально святковий настрій, саме це запам'яталося найбільше і не забудеться найдовше.

**Оля Яричківська**, парафіянка і програмний директор "Разом": "Ми хочемо висловити щире подяку отцю Володимирі, парафіяльній раді і

всім організаторам та волонтерам, які провели такий чудовий фестиваль з такою корисною і потрібною метою, як допомога сім'ям Небесної Сотні."

**Люба та Андрій Чорнодольські** з Балтімору: "Ми були надзвичайно вражені вашою підтримкою та допомогою. Ми також вдячні іншим членам вашого комітету та керівництву парафії, особливо за теплі слова о. Володимира Костюка. Було чудово спостерігати за наполегливою працею парафіяльної родини, щоб фестиваль став вагомим успіхом, тому що вся збірка була присвячена "Небесній Сотні", які віддали

своє життя за краще майбутнє України. Ваша культурна програма та посвята українському Майдану до сліз розчулили нас та підняли на душі.

Нам було надзвичайно приємно, що наша виставка притягнула так багато молоді, які зі щирим зацікавленням знаходили на карті походження їхніх родин та ділились досвідом та думками. З такими молодими людьми у нас є майбутнє як громади так і нації в діаспорі і на Україні."

**Автор: Оксана Кобулей**

(Продовження на ст. 22)

06 липня, 2014 р.

# Літній фестиваль на парафії Української Католицької Церкви Св. Архистратига Михаїла

(продовження з попередньої сторінки)



Фото: гості фестивалю, танцювальний колектив "Червоні маки", NJ



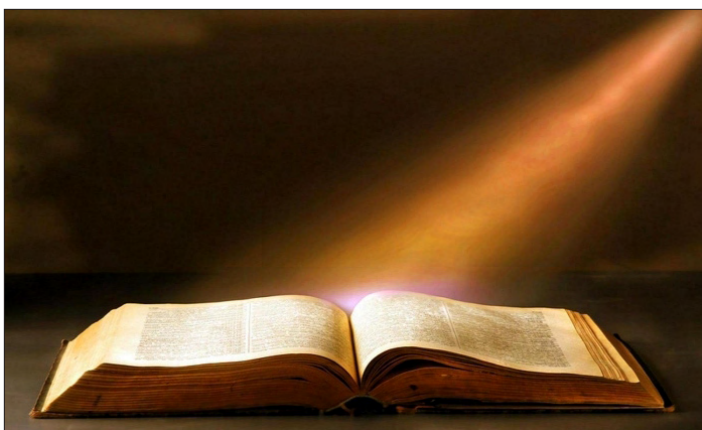
Фото: карта етнографічних регіонів України в орнаментах і національних строях авторства Люби та Андрія Чорнодольських.

## Наша Віра о. Ігор Роїк

## Поняття гріха

„Заплата за гріх - смерть, а дар ласки Божої – життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашім“ (Рим. 6:23).

Божі та Церковні Заповіді дані нам, християнам, найвищим Божим авторитетом для того, щоб ми знали та розуміли, як нам потрібно жити, щоб як слід сповнити Божу волю. Отже, повинно бути цілком зрозуміло, що кожне свідоме та добровільне порушення цього Божого закону є моральним злом, образою Законодавця, Всемогучого Бога, тобто гріхом.



Що таке гріх? Гріх - це свідомий та добровільний переступ Божого закону. Під словом „Божий Закон“ потрібно розуміти десять Божих заповідей та шість заповідей Церковних, тому що тільки своїй Церкві Ісус Христос дав владу встановлювати заповіді.

Переступити Божий закон людина може думками, словами, вчинками, або і невиконанням своїх обов'язків, приписаних Божими і Церковними заповідями. Словами грішимо тоді, коли говоримо неправду, хулимо, обмовляємо, та ін. Ісус Христос

(Продовження на ст. 23)

## Поняття гріха

(продовження з попередньої сторінки)

виразно сказав, що жадатиме від нас суворого поррахунку за кожне слово, яке вийшло з наших уст. Вчинками грішимо тоді, коли робимо щось погане. Це, наприклад, крадіжки, побиття, вбивства, перелюб та ін. Наостанку, невиконанням своїх обов'язків грішимо тоді, коли з лінивства або недбальства не виконуємо Заповідей, або приписів святої Церкви, наприклад, коли не шануємо своїх родичів, пропускаємо без поважної причини в неділю та в свята Службу Божу і тому подібне. Зауважмо, що гріхом є тільки свідомий та добровільний переступ Божого закону. Хто, наприклад, забув або не знав, що сьогодні піст, а їсть м'ясо, не грішить. Однак, в деяких випадках несвідомість може бути винна і добровільна, тоді несвідомо поповнений злий вчинок є гріхом. Наприклад, недостатньо підготовлений та недбайливий лікар, приписавши ліки, які спричинили смерть хворого, важко грішить, хоча не мав жодного наміру пошкодити хворому.

Грішимо також тоді, коли ми вчинили щось, думаючи, що це гріх, а в дійсності це не було гріхом, тому що ми ніколи не повинні діяти що-небудь проти своєї совісті. Наприклад, коли дитина краде в родичів один долар і думає, що це тяжкий гріх, то в цієї дитини це і буде тяжким гріхом.

Не є гріхом, коли хтось вчинить щось зле нехотючи, або несвідомо. Або, коли воїн стріляє з гармати, завдавши смерті багатьом і в тому числі невинним. Не чинимо гріха, тоді, коли навіть і добровільно робимо щось зле, якщо ми не в силі цьому перешкодити. Наприклад, коли пропускаємо Службу Божу в неділю, або свято з причини хвороби, або запізнення автобуса, або поломки авто в дорозі. Може, однак, бути випадок, коли допускаємося гріха без бажання, і навіть не добровільно, але маємо за це тяжкий гріх, тому що добровільно входимо в грішну нагоду, компанію, тощо. Пилат також без бажання видав Ісуса Христа юдеям на розп'яття, однак мав за це гріх, тому що він, знаючи про невинність Спасителя, не повинен був цього засуду видати.

Гріх є тяжким тоді, коли переступ закону відбувається у важливій справі. Коли хто-небудь присвоює собі власність ближнього у якій-небудь малесенькій речі, це не може бути тяжким гріхом. Коли хто-небудь переступив Божий закон у важливій справі, однак не зовсім добровільно або не зовсім свідомо, наприклад, в сонному або несвідомому стані, цей гріх також не є тяжким.

Ці вступні пояснення є необхідні, для того, щоб ми могли розуміти дальшу науку Христової Церкви про гріх та про його страшні наслідки. Деякі богослови схильні думати, що багато християн ніколи не допускаються тяжкого гріха, бо їхні провини є не цілковито свідомі або не цілком добровільні.

# Глава УГКЦ закликав людей відкривати свої серця і домівки для біженців зі Сходу та Півдня

Четвер, 19 червня 2014

Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав (Шевчук) закликав вірних і всіх людей доброї волі до безперервної молитви й посту за кращу долю України, а також відкривати свої серця і домівки для біженців зі Сходу і Півдня України.

Про це Предстоятель сказав у своєму відеоблозі на «Живому ТБ», підбиваючи підсумки Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ, який проходив 13-14 червня цього року в Зарваниці.

Він відзначив, що на цьому Синоді єпископи зробили підсумок життя Церкви, служіння єпископату і духовенства у першому півріччі цього непростого 2014 року.

За його словами, результатом цього підсумку стало звернення до духовенства, монашества, усіх вірних УГКЦ і всіх людей доброї волі продовжувати безперервну молитву і піст за мир в Україні.

Зокрема, у цьому зверненні єпископи склали подяку Господу Богу за те, що вислухав наші молитви. «Мільйони людей в Україні й усьому світі молилися за наш народ, за нашу Українську соборну державу. Ми відчуваємо, що Господь Бог нас вислуховує. Ми констатуємо, що Господь Бог поміг нам, найперше, – почати оновлення української влади. Ми констатували, що відбулися безпрецедентні в історії України Президентські вибори, на яких більшістю голосів у всіх регіонах України ми змогли обрати Президента в першому турі. Ми змогли весь цей час зберегти міжрелігійний, міжконфесійний і так само міжнаціональний мир в Україні. Тож багато різних позитивних духовних зрушень відбулося в нашому народі. І за це ми дякуємо і Господу Богу, і дякуємо всім тим людям, які ось вже кілька місяців моляться і постять за кращу долю українського народу», – зазначив Блаженніший Святослав.

Водночас архиєрей зауважив, що ще не до кінця пройдений шлях, який ми розпочали разом на Майдані. «Ще не до кінця можемо заспокоюватися на досягнутому, оскільки щодня ми отримуємо прикрі вістки про нові жертви протистояння на Сході нашої країни. Ми отримуємо вістки про десятки тисяч біженців з Донбасу, з Криму. Так багато нам ще потрібно зробити. Тому ми вважали своїм пастирським обов'язком закликати наш народ не зупиняти молитви, а продовжувати піст і моління за успішне завершення усього, що ми з Божою допомогою розпочали на початку цього року», – сказав він.

Від імені єпископату Глава Церкви подякував усім тим, що тривають у молитві й пості перед Божим обличчям.

Блаженніший закликав вірних не лише молитися, а й працювати. «Як під час подій на Майдані ми відкрили наші монастирі, храми для потребуючих, для поранених, так само і сьогодні ми хочемо запросити відкрити свої серця, домівки і всі наші ресурси для тих, хто цього потребує, особливо для біженців, поранених», – сказав Предстоятель.

Верховний Архиєпископ зауважив, що зараз багато вірних нашої Церкви здають кров для поранених, несуть кошти для підтримки українського війська, для закупівлі необхідних речей. Глава Церкви просить не зупинятися у допомозі потребуючим.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>

06 липня, 2014 р.

24

ШЛЯХ



# Єпископи УГКЦ закликають продовжувати постити та безперервно молитися за мир в Україні

Вівторок, 17 червня 2014

«Наше християнське сумління каже нам... що ми не маємо права опускати рук. Ми повинні далі тривати в молитві та пості. У цей непростий для нашого народу час благаймо в Господа перемоги над підступами зовнішнього агресора і миру для нашої землі», - пишуть владыки Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ у Заклику до вірних та всіх людей доброї волі продовжувати безперервну молитву і піст за мир в Україні.

Греко-католицькі єпископи закликають вірних УГКЦ і загалом усіх християн та людей доброї волі продовжити безперервний піст і молитву за мир та краще майбутнє України. У Заклику преосвященні владыки

дають чіткі практичні вказівки стосовно продовження «цього духовного подвигу».

Єрархи доручають продовжувати в парафіях, монастирях та семінаріях безперервну цілодобову молитву. Усіх вірних та людей доброї волі єпископи просять щодня о 21.00 єднатися в спільній молитві за Україну (в понеділок – за успішне служіння Президента, Уряду та Верховної Ради України; вівторок – за ворогів: за навернення тих, хто переслідує і атакує нас; середу – за українське військо; четвер – за правоохоронні органи і міліцію; п'ятницю – за пораних, полонених, біженців та їхні родини; суботу – поминання усопших, зокрема загиблих воїнів і всіх невинно убієнних; неділю – за єдність і соборність України).

Крім цього, в УГКЦ оголошено безперервний строгий піст за таким порядком: понеділок – Київська архієпархія, Донецький, Харківський,

Одеський і Кримський екзархати; вівторок – Львівська архієпархія, Стрийська єпархія; середа – Івано-Франківська архієпархія, Коломиїська-Чернівецька єпархія; четвер – Тернопільська архієпархія, Буцацька єпархія, Самбірсько-Дрогобицька єпархія; п'ятниця – Сокальсько-Жовківська єпархія, Луцький екзархат. А наприкінці кожної Літургії владыки закликають співати молитву «Боже великий, єдиний».

Як пишуть у Заклику єпископи УГКЦ, перед обличчям нових небезпек народ України повинен єднатися «у своїй готовності захищати Вітчизну, відстоювати її соборність та право кожного громадянина жити у вільній, демократичній та європейській державі».

«Початок оновлення влади в нашій державі, президентські вибори, які показали консолідацію українського суспільства і здатність народу брати на себе відповідальність за своє майбутнє, збереження міжрелігійного та міжнаціонального

миру в країні – усе це плід вислуханих Богом молитов, прояв сили Покрову над нами Пресвятої Богородиці, посвяту України якій ми відновили 6 квітня цього року», – заохочують вірних владыки.

Пригадуємо, що дещо раніше, а саме під час попередньої сесії Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ, який 31 січня - 1 лютого 2014 року відбувався у Львові, владыки ухвалили Звернення з приводу ситуації в Україні. У Зверненні був оголошений період посту в усіх єпархіях із закликом молитися за мир. З огляду на те, що ситуація в Україні ще більше загострилася і залишається не врегульованою, єрархи УГКЦ під час чергової сесії Синоду прийняли рішення продовжити піст і молитву в цьому наміренні.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>



# Блаженніший Святослав закликав вірних бути «рибалками людських душ»

Неділя, 22 червня 2014

Бути рибалками людей сьогодні в Україні означає гуртувати народ навколо надії на Бога, який є з нами, який є нашою силою, нашим життям, нашою перемогою.

Про це сказав Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав 22 червня, у день літургійного святкування другої неділі по Зісланні Святого Духа, під час проповіді Патріаршому соборі Воскресіння Христового.

Предстоятель Церкви зазначив, що в Євангелії ми чуємо, як Христос кличе перших своїх учнів, перших своїх апостолів: «Ідіть за мною і я зроблю вас рибалками людей».

Проповідник пояснив, що йти за Ісусом – означає бути християнином. «Іти за Христом – означає побачити в ньому єдину свою надію. Хто повірив у Бога – має надію. Невіруючий потрапляє в море розпуки, безнадійності, море розпачу», – просить замислитися Верховний Архієпископ.

«Що означає «зроблю вас рибалками людей»? –

продовжив Блаженніший Святослав. – Апостол, якого Христос робить своїм учнем, подібний до рибалки. Учень Христовий – той, хто дає надію людям. Бо він наче виловлює їх з моря розпуки, непевності, моря смерті і житейських небезпек. Виловлює для Христа, щоб принести їх на певний берег надії і Христового слова».

Наші щоденні вагання, сумніви й непевності в завтрашньому дні проповідник Божого Слова порівнює з ходінням берегом моря. «Є навіть така приказка: чекає як з моря погоди. Це фраза безнадійності. Сьогодні Христос кожному з вас каже: я зроблю вас рибалками людей. Мабуть, до кожного з вас приходять знайомі, друзі й запитують: що буде завтра з нами, з нашою державою? А ми, як учні Христові, повинні дати їм надію», – пояснив Блаженніший Святослав.

«Відкиньмо всяку розпуку, відкиньмо всякий страх, всякі сумніви, бо все це не походить від Бога. Як учні Христові, сповнімося надії, будьмо її носіями в сьогоднішній Україні», – закликав Глава Церкви.

Під час Літургії Глава Церкви висвятив диякона Валерія Грома на священника. Отець Валерій свого часу закінчив Інститут сухопутних військ, потім – духовну семінарію. Отець Валерій Гром буде військовим капеланом.

«Ви знаєте, як сьогодні багато потрібно підтримки для українського війська, для тих солдатів, які щодня дивляться не в обличчя бурхливого моря, а в жажливе обличчя реальної небезпеки смерті. Отець Валерій нестиме надію туди, де її, можливо, найменше», – зазначив Верховний Архієпископ, вітаючи нового священника.

У день празника Торжественного поклоніння Пречистим Тайнам Тіла і Крові Господа нашого Ісуса Христа, яке святкували в четвер, 19 червня, УГКЦ відзначає також п'ятирічний ювілей єпископства владика Йосифа (Міляна).

З нагоди ювілею Блаженніший Святослав



привітав владика Йосифа й відзначив його заслуги перед Церквою і вірними. «П'ять років тому в цьому храмі владика Йосифа було рукоположено в єпископи. Пригадую, що це місце ще не було поштукатурене, а під стелею голуби літали. Він був першим єпископом, якого висвячували в цьому місці. І за п'ять років маємо чудовий освячений Патріарший собор Воскресіння Христового. Бачимо, владико, що п'ять років вашого служіння були дуже плідними», – сказав він.

Глава Церкви подякував своєму вікарієві в Київській архієпархії за служіння і побажав багато сили, щоб іти за Христом і бути рибалкою людей.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>

# Доброчинці Східних Церков у Ватикані молилися за мир в Україні

25 червня 2014

У Ватикані триває 87-ма Асамблея Ради організацій, які допомагають східним католицьким Церквам (РОАКО). З цієї нагоди 24 червня 2014 р., в базиліці святого Петра у Ватикані, на гробі святого Івана Павла II, Префект Конгрегації Східних Церков Кардинал Леонардо Сандрі очолив Месу за жертводавців.

Участь у ній взяв також Патріарх Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ, та Апостольський Нунцій в Україні, архієпископ Томас Едвард Галліксон.

Згадуючи про

нещодавню канонізацію Римських єпископів Івана XXIII та Івана Павла II, кардинал Сандрі зазначив, що сьогоднішні прохання під час Меси були також близькими згаданим Папам, зокрема, молитва за мир у Сирії, Іраку, на всьому Близькому Сході та в Україні.

«Просімо у милосердного Отця упокоєння для численних жертв існуючих конфліктів та розради для тих, які оплакують втрати», – виголосив під час Меси прохання Кардинал Леонардо Сандрі.

Під час «Молитви вірних» італійською

мовою прозвучало таке прохання: «За всіх вірних східних католицьких Церков, на батьківщині та діаспорі. Особливо за греко-католицькі Церкви в Румунії та Україні». За жертви насильства і воєн та за мир у Сирії, Іраку й Україні

прозвучало прохання німецькою мовою. Про це повідомляє Радіо Ватикан.

26 червня учасників зустрічі прийме на приватній аудієнції Папа Франциск.

<http://risu.org.ua>



Фото: 24 червня 2014 р.  
<http://news.ugcc.ua>

## Глава УГКЦ розповів Святішому Отцеві про «біль українського народу»



Четвер, 26 червня 2014

Сьогодні вранці у Ватикані Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава і Отець УГКЦ, зустрівся зі Святішим Отцем Франциском. Зустріч відбулася в рамках аудієнції для членів 87-ї пленарної асамблеї Конгрегації Східних Церков (РОАКО).

Блаженніший Святослав мав нагоду особисто поспілкуватися зі Святішим Отцем, він розповів йому про ситуацію в Україні, тисячі біженців та сотні

(Продовження на ст. 28)

# Глава УГКЦ розповів Святішому Отцеві про «біль українського народу»

(продовження з попередньої сторінки)

поранених і вбитих. За його словами, Папа Франциск запевнив, що молитися за Україну і робить все можливе, щоб у нашій країні запанував мир і спокій. Святіший Отець також особисто привітав Главу УГКЦ із ювілеєм 20-річчя священничого служіння, який випадає в цей день.

Звертаючись до присутніх на аудієнції, Папа Франциск сказав про значення миру в побудові сучасного світу, наголосивши, що головним «будівничим миру є сам Христос». Святіший Отець привітав представників Східних Церков і подякував їм за їхній внесок у побудову миру та злагоди в тих країнах, які вони представляють. Він також закликав християн молитися, щоб його подорож на Святу Землю принесла «плоди єдності між християнами». «Вогонь П'ятдесятниці та сила Любові, - за словами Святішого Отця, - може зупинити вогонь зброї, ненависті та розбрату».

Додамо, що з 24-26 червня у Ватикані відбулися робочі засідання 87-ї пленарної асамблеї Конгрегації Східних Церков (РОАКО) - органу, котрий об'єднує різні доброточинні організації, які підтримують душпастирську діяльність Східних Церков. Цьогоріч особливу увагу було приділено ситуації в Україні.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>



## Призначено Єпископа-помічника до Самбірсько-Дрогобицької єпархії УГКЦ

Середа, 25 червня 2014

У середу, 25 червня 2014 року, у Ватикані повідомлено про те, що Святіший Отець Франциск дав свою згоду на канонічне обрання Синодом Єпископів УГКЦ всесесного отця Григорія Комара, дотеперішнього протосинкела Самбірсько-Дрогобицької єпархії УГКЦ, Єпископом-помічником цієї єпархії, надавши йому титулярний осідок Акці.



<http://news.ugcc.ua>

06 липня, 2014 р.

## У Львові відкривається виставка, присвячена Папі Івану Павлу II

26 червня 2014

Сьогодні о 18.00 год. у римо-католицькому кафедральному соборі Успіння Пресвятої Богородиці відбудеться урочисте відкриття виставки «Святий Папа Іван Павло II. Життя в молитві».

Захід організовано Львівським музеєм історії релігії спільно з Львівською архидієцезією Римо-Католицької Церкви, повідомила прес-служба Львівської ОДА.

Експозиція створена на основі особистих матеріалів архієпископа

Мечислава Мокшицького – Львівського митрополита Римо-Католицької Церкви, який багато років був особистим секретарем Папи Івана Павла II.

Відвідувачі зможуть побачити сутану Папи, його сорочку з монограмою «G. P. II», столовий посуд з його гербом. Експозицію складуть особисті речі Івана Павла II: футляр для окулярів, пояс, орнати, пілеолус, цінгулюм, запонки, студи, перстні, хрести понтифікальні. Також будуть представлені різні подарунки для Папи, колекційні набори ватиканської ліри і

євро, конверти пошти Ватикану.

Приверне увагу справжній костюм швейцарського гвардійця – класична уніформа, розроблена Мікеланжело спеціально для охорони понтифіків, яка вже 400 років не змінювалася.

Доповненням до особистих речей Папи Івана Павла II є світлина персонального фотографа понтифіка Артуро Марі, а також львівського фотохудожника Василя Пилип'юка.

Львівський музей історії релігії представить

свою колекцію речей. Це добірка газет та журналів, які виходили під час візиту Святішого Отця в Україну 23-27 червня 2011 року, різноманітні сувеніри, листівки, значки, прапорці, поштівки, путівники, довідники.

Виставка присвячена канонізації Святішого Отця Івана Павла II та 13-й річниці Апостольського візиту в Україну.

<http://risu.org.ua>

### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>



### THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.